

PROGRAMMANUS



PRODUCENT: EMILIA MELLBERG
PROJEKTLEDARE: TOVE JONSTOIJ
BESTÄLLNINGSNUMMER: 103977RA 1
SÄNDNINGSDATUM: 2014-07-05

FRANSKA Une chanson – un artiste

Samedi 5 juillet 2014

CHANSON: PAPAOUTAI
ARTISTE: STROMAE

VOCABULAIRE :

Victoires de la musique assorti(-e)	<i>franska Grammisgalan</i>
tube	<i>matchande</i>
clip	<i>hitlåt</i>
se propager	<i>musikvideo</i>
morceau	<i>sprida sig</i>
paroles	<i>låt</i>
combat	<i>låt-texter</i>
lacher	<i>kamp</i>
entraînant(-e)	<i>släppa (t.ex. om musik)</i>
enfance	<i>medryckande/svängig</i>
société	<i>barndom</i>
tué (-e)	<i>samhälle</i>
génocide	<i>dödad</i>
un père absent	<i>folkmord</i>
patérnité	<i>en frånvarande pappa</i>
	<i>faderskap</i>

Bonjour et bienvenue à : *Une chanson, un artiste*, une émission qui vous fera découvrir la musique française. Moi je m'appelle Marianne Griolet.

Commençons aux « Victoires de la musique », la cérémonie qui récompense les artistes français de l'année. Nous sommes le 14 février 2014 et ce soir c'est un jeune belge qui est le grand gagnant.

PRÉSENTATRICE : La victoire de l'interprète masculin est attribué à... *Stromae* !

...La victoire du meilleur clip de l'année est attribué à... « Formidable », *Jerome Guiot* pour *Stromae*... La victoire de l'album de chanson de l'année est décerné à ... *Stromae* *Racine carré* !

Victoires de la musique française Grammisgalan

clip musikvideo



Dans cette émission nous allons vous parler de l'artiste francophone du moment : Stromae et sa chanson « Papaoutai ». Stromae a un look bien à lui : il fait très attention à ses vêtements et son style. Il porte des vêtements aux couleurs vives et bien assorties.

MOFID : C'est un style, un petit peu. C'est un style, c'est le style de Stromae. Avec des pantalons courts, avec des chemises un petit courtes aussi.

Notre reporter Emilia Mellberg a parlé avec Mofid, un jeune français, fan de Stromae. Et elle lui a demandé de décrire son style

MOFID : Un petit peu..hipster ? Ouai.. hipster.

Le vrai nom de l'artiste Stromae c'est Paul van Haver. Il a 29 ans et il vient de Belgique. Il a grandi à Bruxelles avec sa mère et ses quatre frères et soeurs. Tout d'abord il a commencé sa carrière de musicien en tant que DJ sous le nom de Opmaestro. Il est devenu Stromae quand il a sorti son tube « Alors on danse ».

« Alors on danse » de Stromae était le tube de l'été 2010. Ce morceau a fait le numéro 1 dans les hitlists partout en Europe, il s'est propagé en Amérique et jusqu'en Asie, enfin partout.

Paroles :

*Qui dit étude dit travail,
Qui dit taf te dit les thunes,
Qui dit argent dit dépenses,
Qui dit crédit dit créance,*

Avec cette chanson, Stromae a fait danser beaucoup de gens sur la planète. Mais ceux qui comprennent un peu le français savent que ce n'est pas juste un morceau sympa sur lequel danser. Pour Stromae les paroles sont très importantes aussi. Et elle sont assez noires. La chanson « Alors on danse » décrit la vie comme un combat et pour oublier ses problèmes, il faut sortir danser.

Paroles :

*Alors on sort pour oublier tous les problèmes.
Alors on danse
Alors on danse*

Depuis que Stromae a lâché "Alors on danse", sa carrière n'a fait que grimper. Aux « Victoires de la musique » à Paris en 2014, son deuxième album *Racine carrée* a fait un succès triomphant.

assorti(-e) matchad

chemise skjorta

tube hitlåt

**morceau låt
s'est propagé spred
sig**

paroles låttexter

combat kamp

grimper klätta uppåt

COMMENTATEUR : Stromae remporte ce soir la victoire de l'album de l'année !

Pour cet album notre artiste est récompensé pour l'album des chansons de l'année.

COMMENTATEUR : le champion de des Victoires 2014 !

PRÉSENTATRICE : Stromae ! Troisième victoire de la soirée.. savez ? C'est vraiment une habitude maintenant.. allez-y je vous en prie.

STROMAE : Beh, merci. Merci à vous ici et chez vous à la maison sans vous on y serait pas. Sincèrement mille fois merci, merci beaucoup.

Racine Carrée est un album dans lequel Stromae demeure fidèle à son style, c'est-à-dire celui de faire des chansons très entraînantes mais où les paroles jouent aussi un rôle important. Des chansons qui racontent des choses difficiles. Le plus grand tube de l'album, c'est « Papaoutai ».

Paroles :

Où t'es? Papa, où t'es?

Où t'es? Papa, où t'es?

Où t'es? Papa, où t'es?

Où t'es, où t'es où papa, où t'es?

Que racontent ses paroles ? On va revenir à notre rencontre avec Mofid pour en parler.

MOFID : C'est quelque chose de très dansant. On peut danser. Et quand on s'intéresse un petit peu plus à la chanson, quand on s'intéresse aux paroles eh bah on se rend compte que c'est un thème important de cette génération un petit peu, et c'est un thème important de la société.

Stromae raconte dans la chanson l'histoire d'un père absent.

MOFID : Papa ou t'és... donc il demande où est son papa. C'est un sujet qui est pas très mis en valeur dans la chanson française. Le thème de papa on en parle pas souvent.

Dans sa chanson Stromae demande « Papa où t'es ? » Et il est facile de s'imaginer que Stromae a lui-même posé cette question pendant son enfance. Il a grandi sans vraiment avoir connu son père.

Le père de Stromae venait du Rwanda. Il était architecte. Il faisait des

fidèle trogen
entraînant(-e)
medryckande

société samhälle

enfance barndom



aller-retour entre la Belgique et le Rwanda pendant l'enfance de Stromae. Stromae a dit qu'il avait dû rencontrer son père environs vingt fois dans sa vie. En 1994 quand Stromae avait neuf ans, son père est mort, il a été tué pendant le génocide rwandais.

Mais Stromae dit que ce n'est pas sa mort qui a été le plus d'ûre. Dans plusieurs interviews il dit que ce qui l'a fait le plus souffrir, ce n'est pas la mort de son père dans le génocide, mais son absence. Pour lui il avait déjà disparu. Dans une interview avec la chaîne de télé suisse RTS, il dit:

STROMAE : J'avais cette distance qui a fait que bon beh, je l'ai même pas forcément connu, donc il n'y a pas de raison que je pleure.. c'est peut être ça que je me suis dit. Et finalement avec le temps on se dit que si, c'est grave en fait et ça fait du mal, évidemment. Ce papa qu'on n'a déjà pas eu l'occasion de beaucoup voir avant ça... on pourra même pas rattraper le temps perdu. C'est ça le deuil. Donc forcément c'est plus des interrogations... Comment est-ce que je vais faire pour éduquer mon enfant ? Ben j'essayerai de faire de mon mieux comme tous les papas.

En plus d'être une histoire personnelle, la chanson parle de la paternité en général et des enfants qui grandissent sans avoir une père qui est là pour eux. Il y a des gens dans le monde entier qui grandissent avec un père absent.

Avec sa chanson Stromae explique que les pères jouent un rôle important pour l'avenir de leurs enfants. Mofid pense qu'elle peut avoir un impact sur les papas qui l'écoutent.

MOFID : Je pense que il y a beaucoup des personnes qui s'imaginent que Stromae essaye de faire passer un message un petit peu. Et que ...quand les papas écoutent cette musique... que les papas se disent que.. je devrais me comporter comme ça avec mon fils. Ça doit faire réfléchir, je pense que ça doit faire réfléchir les papas qui écoutent cette musique, quoi.

PAPAOUTAI

Paroles et musique par Stromae

Dites-moi d'où il vient
Enfin je saurais où je vais
Maman dit que lorsqu'on cherche bien
On finit toujours par trouver
Elle dit qu'il n'est jamais très loin
Qu'il part très souvent travailler
Maman dit "travailler c'est bien"
Bien mieux qu'être mal accompagné

faire des aller-retour
åka fram och tillbaka

tué(-e) dödad

génocide folkmord

c'est grave det är
allvarligt

rattraper ta igen

paternité faderskap

un père absent en
frånvarande pappa

qui s'imaginent que
som föreställer sig att

Pas vrai ?
 Où est ton papa ?
 Dis-moi où est ton papa ?
 Sans même devoir lui parler
 Il sait ce qu'il ne va pas
 Ah sacré papa
 Dis-moi où es-tu caché ?
 Ça doit, faire au moins mille fois que j'ai
 Compté mes doigts

Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où, t'es où, t'es où, papa où t'es ?

Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où, t'es où, t'es où, papa où t'es ?

Quoi, qu'on y croit ou pas
 Y aura bien un jour où on y croira plus
 Un jour ou l'autre on sera tous papa
 Et d'un jour à l'autre on aura disparu
 Serons-nous détestables ?
 Serons-nous admirables ?
 Des géniteurs ou des génies ?
 Dites-nous qui donne naissance aux irresponsables ?
 Ah dites-nous qui, tient,
 Tout le monde sait comment on fait les bébés
 Mais personne sait comment on fait des papas
 Monsieur Je-sais-tout en aurait hérité, c'est ça
 Faut l'sucer d'son pouce ou quoi ?
 Dites-nous où c'est caché, ça doit
 Faire au moins mille fois qu'on a, bouffé nos doigts

Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où, t'es où, t'es où, papa où t'es ?

Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où t'es, papa où t'es ?
 Où, t'es où, t'es où, papa où t'es ?

Où est ton papa ?
Dis-moi où est ton papa ?
Sans même devoir lui parler
Il sait ce qui ne va pas
Ah sacré papa
Dis-moi où es-tu caché ?
Ça doit, faire au moins mille fois que j'ai
Compté mes doigts

Où est ton papa ?
Dis-moi où est ton papa ?
Sans même devoir lui parler
Il sait ce qui ne va pas
Ah sacré papa
Dis-moi où es-tu caché ?
Ça doit, faire au moins mille fois que j'ai
Compté mes doigts

Où t'es, papa où t'es ?
Où t'es, papa où t'es ?
Où t'es, papa où t'es ?
Où, t'es où, t'es où, papa où t'es ?

Où t'es, papa où t'es ?
Où t'es, papa où t'es ?
Où t'es, papa où t'es ?
Où, t'es où, t'es où, papa où t'es ?